



**ASCENSION**  
GREEK ORTHODOX CHURCH  
FAIRVIEW, NEW JERSEY



## The LIGHT of the ASCENSION Το Φως της Θείας Αναλήψεως

**Welcome to The LIGHT of the ASCENSION! We are excited to launch this weekly newsletter which will inform and hopefully, inspire you with all things and activities having to do with our church and community. We hope you enjoy the content!**



**Sunday, December 26, 2021**

**Today we commemorate**

**Sunday After Nativity**

- [Sunday After Nativity click here](#)
- [Synaxis of the Theotokos click here](#)
- [Euthemios, Bishop of Sardis click here](#)
- [Epistle Reading click here](#)

## GOSPEL and EPISTLE READINGS

### EPISTLE READING

The reading is from St. Paul's Letter to the Galatians 1:11-19

Brethren, I would have you know that the gospel which was preached by me is not man's gospel. For I did not receive it from man, nor was I taught it, but it came through a revelation of Jesus Christ. For you have heard of my former life in Judaism, how I persecuted the church of God violently and tried to destroy it; and I advanced in Judaism beyond many of my own age among my people, so extremely zealous was I for the traditions of my fathers. But when he who had set me apart before I was born, and had called me through his grace, was pleased to reveal his Son to me, in order that I might preach him among the Gentiles, I did not confer with flesh and blood, nor did I go up to Jerusalem to those who were apostles before me, but I went away into Arabia; and again I returned to Damascus. Then after three years I went up to Jerusalem to visit Cephas, and remained with him fifteen days. But I saw none of the other apostles except James the Lord's brother.

### ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΟ ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

#### Πρὸς Γαλάτας 1:11-19 τὸ ἀνάγνωσμα

δελφοί, γνωρίζω ὃ μ ν, δελφοί, τ ε αγγέλιον τ ε αγγελισθ ν π' μο , τι ο κ στιν κατ νθρωπον. Ο δ γ ρ γ παρ νθρώπου παρέλαβον ατό, ο τε διδάχθην, λλ δι' ποκαλύψεως ησο Χριστο. κούσατε γ ρ τ ν μ ν ναστροφήν ποτε ν τ ουδαϊσμ , τι καθ' περβολ ν δῖωκον τ ν κκλησίαν το θεο , κα πόρθουν ατήν· κα προέκοπτον ν τ ουδαϊσμ π ρ πολλο ς συνηλικιώτας ν τ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτ ς πάρχων τ ν πατρικ ν μου παραδόσεων. τε δ ε δόκησεν θε ς φορίσας με κ κοιλίας μητρός μου κα καλέσας δι τ ς χάριτος ατο , ποκαλύψαι τ ν υ ν ατο ν μο να ε αγγελίζωμαι ατ ν ν το ς θνεσιν, ε θέως ο προσανεθέμην σαρκ κα αματι· ο δ ν λθον ε ς εροσόλυμα πρ ς το ς πρ μο ποστόλους, λλ π λθον ε ς ραβίαν, κα πάλιν πέστρεψα ε ς Δαμασκόν. πειτα μετ τη τρία ν λθον ε ς εροσόλυμα στορσαι Πέτρον, κα πέμεινα πρ ς ατ ν μέρας δεκαπέντε. Ἔτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον τὸν ἀδελφὸν τοῦ κυρίου.

### GOSPEL READING

The Gospel According to Matthew 2:13-23

When the wise men departed, behold, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Rise, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there till I tell you; for Herod is about to search for the child, to destroy him." And he rose and took the child and his mother by night, and departed to Egypt, and remained there until the death of Herod. This was to fulfill what the Lord had spoken by the prophet, "Out of Egypt have I called my son."

Then Herod, when he saw that he had been tricked by the wise men, was in a furious rage, and he sent and killed all the male children in Bethlehem and in all that region who were two years old or under, according to the time which he had ascertained from the wise men. Then was fulfilled what was spoken by the prophet Jeremiah: "A voice was heard in Ramah, wailing and loud lamentation, Rachel

weeping for her children; she refused to be consoled, because they were no more." But when Herod died, behold, an angel of the Lord appeared in a dream to Joseph in Egypt, saying, "Rise, take the child and his mother, and go to the land of Israel, for those who sought the child's life are dead." And he rose and took the child and his mother, and went to the land of Israel. But when he heard that Archelaos reigned over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there, and being warned in a dream he withdrew to the district of Galilee. And he went and dwelt in a city called Nazareth, that what was spoken by the prophets might be fulfilled, "He shall be called a Nazarene."

## ΕΥΑΓΓΕΛΙΚΟ ΑΝΑΓΝΩΣΜΑ

### Ἐκ τοῦ Κατὰ Ματθαῖον 2:13-23 Εὐαγγελίου τὸ Ἀνάγνωσμα

Ἀναχωρησάντων δὲ αὐτὸν ὁ ἄγγελος Κυρίου φαίνεται κατὰ νάρτη Ἰωσήφ λέγων· γερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ φεγεῖς εἰς Αἴγυπτον, καὶ ἵσθι ἐκεῖ ἕως ἄν εἴπω σοι· μέλλει γὰρ Ἡρώδης ζητεῖν τὸ παιδίον τοῦ πολέσσαι αὐτό. Οὗ δὲ γερθεὶς παρέλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ νυκτὸς καὶ νεχώρησεν εἰς Αἴγυπτον, καὶ νῆκε ὡς τὰς τελευτὰς Ἡρώδου, να πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν πρὸς Κυρίου διὰ τοῦ προφήτου λέγοντος· Ἐκ Αἰγύπτου κάλεσα τὸν υἱόν μου. Τότε Ἡρώδης δὲν τι νεπαίχθη πρὸς τὴν μάγῶν, θυμώθη λίαν, καὶ ποστείλας νελέ πάντας τοὺς παῖδας τοὺς ἐν Βηθλεὲμ καὶ ἐν περὶ τῶν ῥείων αὐτῶν πρὸς τὸν κατωτέρω, κατὰ τὸν χρόνον ἐκρίβωσε πρὸς τὴν μάγῶν. τότε πληρώθη τὸ ῥηθὲν πρὸς Ἰερεμίου τοῦ προφήτου λέγοντος· φωνὴν ἐν Ῥαμὰ κούσθη, θρῆνος καὶ κλαυθμὸς καὶ ὕμνος πολὺς· Ῥαχὴλ κλαίουσα τὰ τέκνα αὐτῆς, καὶ οὐκ ἔλεε παρακληθῆναι, τι οὐκ ἐσίν. Τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἡρώδου ὁ ἄγγελος Κυρίου κατὰ νάρτη φαίνεται τῷ Ἰωσήφ ἐν Αἰγύπτῳ λέγων· ἐγερθεὶς παράλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ πορεύου εἰς γῆν Ἰσραὴλ· τεθνήκασι γὰρ οἱ ζητοῦντες τὴν ψυχὴν τοῦ παιδίου. Οὗ δὲ γερθεὶς παρέλαβε τὸ παιδίον καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ καὶ ἦλθεν εἰς γῆν Ἰσραὴλ. κούσας δὲ τὴν Ἀρχέλαος βασιλεύει πρὸς τὴν Ἰουδαίαν ντὲ Ἡρώδου τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, φοβήθη κεπελθεῖν· χρηματίσθης δὲ κατὰ νάρτη νεχώρησεν εἰς τὰ μέρη τὰς Γαλιλαίας, καὶ ἦλθεν κατὰ κησεν εἰς πόλιν λεγομένην Ναζαρέτ, πῶς πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν διὰ τῶν προφητῶν ὅτι Ναζωραῖος κληθήσεται.

## SCHEDULE OF SERVICES

**Sunday, December 26, 2021**

**Synaxis of the Theotokos**

8:30am-11:30am,  
Orthros, Divine Liturgy

Monday, December 27, 2021  
Stephen the Protomartyr  
9:00 am-11:00 am,  
Orthros, Divine Liturgy

Friday, December 31, 2021  
New Year's Eve  
9:00am-11am,  
Orthros, Divine Liturgy

\* Happy New Year \*

Saturday, January 1, 2022  
St. Basil the Great  
9:30am-12:00 noon,  
Orthros, Divine Liturgy, Doxologia

## ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ

### Κυριακή, 26 Δεκεμβρίου, 2021

Σύναξις της Υπεραγίας Θεοτόκου  
8:30 πμ-11:30 πμ  
Όρθρος Θεία Λειτουργία,

Δευτέρα, 27 Δεκεμβρίου, 2021  
Στεφάνου Πρωτομάρτυρος  
9:00 πμ-11:00 πμ  
Όρθρος Θεία Λειτουργία

Παρασκευή, 31 Δεκεμβρίου, 2021  
Παραμονή Πρωτοχρονιάς  
9:00 πμ - 11:00 πμ  
Όρθρος, Θεία Λειτουργία

Σαββάτο, 1η Ιανουαρίου, 2022  
9:30 π.μ. – 12:00 μ.μ.  
Περιτομή του Χριστού,  
Βασιλείου του Μεγάλου,  
Όρθρος, Θεία Λειτουργία, Δοξολογία

[click here to make a DONATION](#)



### Stephen, Archdeacon & First Martyr

Saint Stephen was a Jew, by race, and, as some say, a disciple of Gamaliel, the teacher of the Law mentioned in Acts 5:34 and 22:3. He was the first of the seven deacons whom the Apostles established in Jerusalem to care for the poor, and to distribute alms to them. Being a man full of faith and of the Holy Spirit, he performed great signs and wonders among the people. While disputing with the Jews concerning Jesus, and wisely refuting their every contradiction, so that no one was able to withstand the wisdom and the spirit whereby he spake, he was slandered as a blasphemer and was dragged off to the Sanhedrin of the elders. There with boldness he proved from the divine Scriptures the coming of the Just One (Jesus), of Whom they had become the betrayers and murderers, and he reproved their faithless and hardheartedness. And finally, gazing into Heaven and beholding the divine glory, he said: "Lo, I see the Heavens opened and the Son of man standing at the right hand of God." But when they heard this, they stopped up their ears, and with anger cast him out of the city and stoned him, while he was calling out and saying, "Lord Jesus, receive my spirit." Then, imitating the long-suffering of the Master, he bent his knees and prayed in a loud voice for them that were stoning him, and he said, "Lord, lay not this sin to their charge," And saying this, he fell asleep (Acts 6, 7), thus becoming the first among the Martyrs of the Church of Christ.

### Άγιος Στέφανος ο Πρωτομάρτυρας και Αρχιδιάκονος

Ο Άγιος Στέφανος ήταν ένας από τους πιο διακεκριμένους μεταξύ των επτά διακόνων, που εξέλεξαν οι πρώτοι χριστιανοί για να επιστατούν στις κοινές τράπεζες των αδελφών, ώστε να μη γίνονται λάθη και τους χειροτόνησαν οι Άγιοι Απόστολοι. Αν και κουραστική η ευθύνη του επιστάτη για τόσους αδερφούς παρ' όλα αυτά ο Στέφανος έβρισκε καιρό και δύναμη για να κηρύττει το Ευαγγέλιο του Χριστού. Και όπως αναφέρει η Αγία Γραφή: «Στέφανος πλήρης πίστεως καὶ δυνάμεως ποιεῖ τέρατα καὶ σημεῖα μεγάλα ἐν τῷ λαῷ». (Πραξ. Αποστόλων, στ'8-15, ζ'1-60). Δηλαδή ο Στέφανος, που ήταν γεμάτος πίστη και χάρισμα ευγλωττίας δυνατό, έκανε μεταξύ του λαού μεγάλα θαύματα, που προκαλούσαν κατάπληξη και αποδείκνυαν την αλήθεια του χριστιανικού κηρύγματος.

Ο Στέφανος είχε αφιερώσει τη ζωή του στο κήρυγμα του ευαγγελικού λόγου και στη φιланθρωπική δράση. Για τη προσφορά και τις αρετές του τιμήθηκε με το χάρισμα της θαυματουργίας. Με το χάρισμα αυτό θεράπευε ασθενείς και αποδείκνυε τη δύναμη του Χριστού. Με τη βαθιά θεολογική του κατάρτιση ανέτρεπε εύκολα τις κακοδοξίες των Ιουδαίων για το έργο του Χριστού, προκαλώντας την οργή και το φθόνο τους.

Οι Ιουδαίοι, όμως, καθώς ήταν προκατειλημμένοι, εξαπέλυσαν συκοφάντες ανάμεσα στο λαό, που διέδιδαν ότι άκουσαν το Στέφανο να βλαστημεί το Μωϋσή και το Θεό. Με αφορμή, λοιπόν, αυτές τις συκοφαντίες, που οι ίδιοι είχαν ενσπείρει, άρπαξαν με μίσος το Στέφανο και τον οδήγησαν μπροστά στο Συνέδριο, τάχα για να απολογηθεί. Η απολογία του Στεφάνου υπήρξε πρότυπο τόλμης και θάρρους. Χωρίς να φοβηθεί καθόλου, εξαπέλυσε λόγια - κεραυνούς εναντίον των Ιουδαίων. Και από υπόδικος, ορθώθηκε θυελλώδης ελεγκτής και κατήγορος. Τότε ακράτητοι από το μίσος οι Ιουδαίοι, τον έσυραν έξω από την πόλη, όπου τον θανάτωσαν με λιθοβολισμό. Εκεί φάνηκε και η μεγάλη συγχωρητικότητα του Στεφάνου προς τους εχθρούς του με τη φράση του, «Κύριε, μὴ στήσης ἀγὸς τὴν ἁμαρτίαν ταύτην». Κύριε μη λογαριάσεις σ' αυτούς την αμαρτία αυτή.

### Leavetaking of the Nativity of our Lord

Materials for the Leavetaking of the Nativity are taken from the service of the Feast Day itself in the Menaion. The Scripture readings at Liturgy, however, are of the day, not of the

### **Απόδοση Χριστουγέννων: Η Σάρκωση του Λόγου ως Αποκάλυψη του Θεού**

31η Δεκεμβρίου και η αγία μας Εκκλησία εορτάζει την απόδοση της εορτής της γεννήσεως του Σωτήρος Χριστού. Ανατρέχοντας στο Συναξάρι της κυριωνύμου ημέρας των Χριστουγέννων (25 Δεκεμβρίου) διαβάζουμε πως: *«Τω αὐτῷ μηνί Δεκεμβρίῳ 25ῃ ἡ κατὰ σάρκα γέννησις τοῦ Κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ Σωτήρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ»*.

Αξιοσημείωτο στο παραπάνω χωρίο του Συναξαριστή της Ορθοδόξου Εκκλησίας είναι πως γίνεται λόγος για την κατά σάρκα γέννηση του Χριστού. Δεν γίνεται δηλ. λόγος για τη γενέθλιο ημέρα ενός ιδρυτή κάποιας θρησκείας όπως συνέβαινε στις παγανιστικές – ειδωλολατρικές θρησκείες, αλλά για το μοναδικό και ανεπανάληπτο γεγονός της σάρκωσης του Υιού και Λόγου του Θεού, για το οποίο ο ευαγγελιστής Ιωάννης αναφέρει περίτρανα πως: *«ὁ Λόγος σαρκί, ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν»* (Ιωαν. 1,14).

Συνεχίζοντας ο ευαγγελιστής Ιωάννης τη διήγησή του επισημάνει στον πρόλογο του ευαγγελίου του (Ιωαν. 1,1-18) ότι: *«Θεόν οὐδεὶς ἑώρακε πώποτε, ὁ μονογενὴς Υἱὸς ὁ ὢν εἰς τὸν κόλπον τοῦ Πατρὸς οὗτος ἐξηγήσατο»* (Ιωαν. 1,18), καταδεικνύοντας στο χωρίο αυτό την αορασία και το ακατάληπτο του Θεού, ιδιώματα τα οποία αποκαλύφθηκαν στο πρόσωπο του Ιησού Χριστού.

Η αποκάλυψη του Θεού αποτελεί το θεμέλιο λίθο πάνω στον οποίο στηρίζεται και εδράζεται ολόκληρη την Αγία Γραφή: Παλαιά και Καινή Διαθήκη, γεγονός μοναδικό που κάνει τη μονοθεϊστική θρησκεία του μόνο αληθινού Θεού να διαφέρει από τις άλλες θρησκείες. Η αποκάλυψη του Θεού αποτελεί ιστορικό και χειροπιαστό γεγονός χωρίς φυσικά να επαναπαύεται και να είναι αρκετή στη διδασκαλία ενός μόνο ιδρυτή, αλλά αντίθετα αναπτύσσεται μέσα σε ένα μεγάλο χρονικό διάστημα από τη δημιουργία του σύμπαντος κόσμου έως την έλευση και κατά σάρκα γέννηση του Μεσσία Χριστού, του σαρκωθέντος Υιού και Λόγου του Θεού.

Στην Αγία Γραφή η αποκάλυψη του Θεού πραγματοποιείται με δυο τρόπους: α) με τη φυσική αποκάλυψη, δηλ. μέσα από την τάξη, την αρμονία και το κάλλος του φυσικού κόσμου, γεγονότα που υμνεί και το βιβλίο των Ψαλμών *«οἱ οὐρανοὶ διηγούνται δόξαν Θεοῦ, ποίησιν δὲ χειρῶν αὐτοῦ ἀναγγέλλει τὸ στερέωμα»* (Ψαλμ. 18,2), και β) με την υπερφυσική αποκάλυψη, δηλ. την έμμεση αρχικά μέσα από θαυμαστά σημεία και οράσεις (Ωσ. 12,11), όπως στους προφήτες της Παλαιάς Διαθήκης και την άμεση αποκάλυψη και φανέρωση Του στην Καινή Διαθήκη, στο θεανδρικό πρόσωπο του Κυρίου ημών Ιησού Χριστού υπερφυσικά γεγονότα για τα οποία ο ευαγγελιστής Ιωάννης αναφέρει πως: *«εθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας»* (Ιωαν. 1,14).

Η αποκάλυψη αυτή δεν είναι αποκάλυψη μόνο του Υιού και Λόγου του Θεού, δηλ. του ενός από τα τρία πρόσωπα της Αγίας Τριάδας, αλλά αποκάλυψη και των τριών θείων υποστάσεων, του τριαδικού δηλ. Θεού προς τον κόσμο. Το μυστήριο της Αγίας Τριάδος αποτελεί το κορυφαίο μυστήριο της θείας αποκάλυψης. Είναι η ουσία της θείας αλήθειας που αποκάλυψε ο σαρκωθείς Υιός και Λόγος του Θεού. Το μυστήριο αυτό φανερώθηκε στον Ιορδάνη ποταμό κατά την ώρα της Βάπτισης του Κυρίου (Ματθ. 3,16-17) και εμπεριέχεται στους λόγους του Κυρίου, ο οποίος μετά την Ανάστασή του παραγγέλλει στους μαθητές του: *«πορευθέντες μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου Πνεύματος»* (Ματθ. 28,19).

Η σάρκωση του Υιού και Λόγου του Θεού αποτελεί την ανακεφαλαίωση και το αποκορύφωμα των αποκαλύψεων του Θεού που συγκεντρώνεται στο θεανδρικό πρόσωπο του Ιησού Χριστού. Η γέννηση του Χριστού κατά τον Άγιο Γρηγόριο το Θεολόγο είναι η φανέρωση του ίδιου του Θεού, όπως χαρακτηριστικά αναφέρει στο λόγο του για τα άγια Θεοφάνεια του Σωτήρος: *«εφάνη γὰρ Θεός δια σαρκώσεως»*.

Σύμφωνα με το Μέγα Αθανάσιο η ενανθρώπιση του Υιού και Λόγου του Θεού αποσκοπεί στην ανύψωση του ανθρώπου από την ανυπαρξία στην ύπαρξη. Ο Αλεξανδρινός αυτός

πατήρ της Εκκλησίας αποσκοπεί έτσι να δείξει πως η κένωση του Λόγου και η πρόσληψη της ανθρωπίνης φύσεως αποτελεί αποφασιστική επέμβαση του Θεού στην ανθρωπότητα ώστε να θεραπεύσει, να ανανεώσει και να θεώσει τον πεπτωκότα άνθρωπο «Αυτός ενανθρώπησεν ἵνα ἡμεῖς θεοποιηθώμεν».

Προϋπόθεση της σάρκωσης του Λόγου είναι η αγαθότητα και η αγάπη του Θεού προς τον άνθρωπο που αποβλέπει στη σωτηρία του. Έτσι ο συντάκτης των Χαιρετισμών της Υπεραγίας Θεοτόκου αναφέρει πολύ όμορφα ότι ο Υιός και λόγος του Θεού ενανθρώπησε για να σώσει τον κόσμο: «σώσαι θέλων τον κόσμος, ο των όλων κοσμήτωρ, προς τούτον αὐτεπάγγελτος ἦλθε» (Γ' Στάση Οἴκος Σ').

### **The Circumcision of our Lord and Savior Jesus Christ**

On the eighth day after His Nativity, our Lord Jesus Christ was circumcised in accordance with the Old Testament Law. All male infants underwent circumcision as a sign of God's Covenant with the holy Forefather Abraham and his descendants [Genesis 17:10-14, Leviticus 12:3].

After this ritual, the Divine Infant was given the name Jesus, as the Archangel Gabriel declared on the day of the Annunciation to the Most Holy Theotokos [Luke 1:31-33, 2:21]. The Fathers of the Church explain that the Lord, the Creator of the Law, underwent circumcision in order to give people an example of how faithfully the divine ordinances ought to be fulfilled. The Lord was circumcised so that later no one would doubt that He had truly assumed human flesh, and that His Incarnation was not merely an illusion, as certain heretics had taught.

In the New Testament, the ritual of circumcision gave way to the Mystery of Baptism, which it prefigured [Colossians 2:11-12]. Accounts of the Feast of the Circumcision of the Lord continue in the Eastern Church right up through the fourth century. The Canon of the Feast was written by Saint Stephen of the Saint Savva Monastery.

In addition to circumcision, which the Lord accepted as a sign of God's Covenant with mankind, He also received the Name Jesus [Savior] on the eighth day after His Nativity as an indication of His service, the work of the salvation of the world [Matthew 1:21; Mark 9:38-39, 16:17; Luke 10:17; Acts 3:6, 16; Philippians 2:9-10]. These two events -- the Lord's Circumcision and Naming -- remind Christians that they have entered into a New Covenant with God and "are circumcised with a circumcision made without hands, in putting off the body of the sins of the flesh by the circumcision of Christ" [Colossians 2:11]. The very name "Christian" is a sign of mankind's entrance into a New Covenant with God.

### **Περιτομή του Κυρίου**

Ο Μωσαϊκός νόμος, διέταζε την περιτομή των αρσενικών παιδιών (Έξοδ. ΙΒ' 43-49), (Γεν. ΙΖ' 9-19), η οποία γινόταν κατά την ογδόη ημέρα από αυτή της γέννησης του παιδιού (Λευιτ. ΙΓ' 3). Η τελετή αυτή έπαιρνε μέρος μέσα σε κτίριο της Συναγωγής, το πρωί, παρουσία δέκα τουλάχιστον προσώπων. Έτσι και η περιτομή του βρέφους Ιησού έγινε στη Συναγωγή της Βηθλεέμ. Η χειροποίητος αυτή περιτομή στο σώμα ήταν τύπος, που συμβόλιζε την περιτομή της καρδιάς, ενεργούμενης απ' ευθείας υπό του Θεού (Δευτ. Γ 16, Λ'6). Για τη δεύτερη αυτή περιτομή, την αχειροποίητο, ο απ. Παύλος διδάσκει: «Περιετμήθητε περιτομή αχειροποιήτω εν τη απεκδυθεί του σώματος των αμαρτιών της σαρκός, εν τη περιτομή του Χριστού, συνταφέντες αὐτῷ ἐν τῷ βαπτίσματι» (Κολ. Β' 11-12). Δηλαδή, λέει ο απ. Παύλος, περιτμηθήκατε και με περιτομή πνευματική, που ενεργείται απ' το Άγιο Πνεύμα. Και συνίσταται στο γδύσιμο και την αποβολή του σώματος, που δούλεψε στις αμαρτίες της σάρκας. Το γδύσιμο δε αυτό είναι η περιτομή, που πήρατε από τον Χριστό, όταν θαφτήκατε



μαζί Του, δια του Αγίου Βαπτίσματος. Το Βρέφος όμως της φάτνης, αφού γεννήθηκε με τον Παλαιό Νόμο, έπρεπε να υποβληθεί και Αυτό στον τύπο, ο οποίος είχε δικαίωμα να ισχύει μέχρι της καταργήσεως του. Η περιτομή την οποία εορτάζουμε και τιμούμε ως Δεσποτική εορτή είναι η απάντηση σε όσους ισχυρίζονταν ότι ο Ιησούς εγεννήθη κατά φαντασίαν. Μετά την περιτομή επέστρεψε στην οικία Του, ζώντας ανθρώπινα και «προκόπτων εν ηλικία και σοφία και χάριτι».

## OUR SPIRITUAL LEADER



**Rev. Christos L. Pappas**

**Protopresbyter**

**office: 201-945-6448**

**cell: 201-707-4737**

**[fatherchristos@yahoo.com](mailto:fatherchristos@yahoo.com)**

**Anastasia Perdikos**

**Office Administrator**

**office: 201-945-6448**

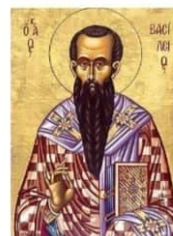
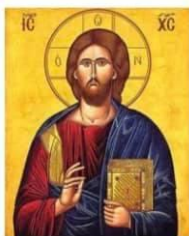
**[info@ascensionfairview.org](mailto:info@ascensionfairview.org)**

[click here to make a DONATION](#)

[LIGHT a VIRTUAL CANDLE & SAY a PRAYER click here](#)



## ANNOUNCEMENTS



### *2022 Vasilopita Celebration*



*His Eminence,  
Archbishop Elpidophoros of America*

*Cordially invites the Reverend Clergy and their families,  
the Members of the Metropolis Council,  
the Archons of the Order of St. Andrew,  
the Members of the Metropolis Philoptochos Society,  
the Presidents of the Parish Councils and Parish Philoptochos  
Societies, and all heads of the Parish Organizations to the  
Metropolis Headquarters (215 E. Grove Street, Westfield, NJ)  
to celebrate the New Year with the Cutting of the Vasilopita on*

*Monday, January 3, 2022 at 6:00pm*

**HAPPY NEW YEAR 2022**



If you would like to volunteer in one of our  
youth ministries, you must comply  
with the

**Greek Orthodox Archdiocese of America**  
**Policies for the**  
**Safety of Children and Youth**

For more information and to  
register to be a youth worker,  
contact:

Evelyn Tsugranis  
Parish Youth Safety Administrator  
[youthsafetyascension@gmail.com](mailto:youthsafetyascension@gmail.com)  
201-658-1801

## COMMUNITY NEWS







Congratulations to Mr. Triantafillou, Principal, teachers, students and Santa for a beautiful Christmas Program on Friday, December 17, 2021. Wishing everyone a Merry Christmas and a Happy and prosperous 2022!



Meet the Greek School PTO of the Ascension Afternoon Greek School. Standing (left to right) Kathy Coyle; Christina Arapidis, Treasurer; Lena Kontolios; Ria Antista; Sara Yannakogeorgos; Corresponding Secretary; Lavon Detsikas; Maria Karantonis, Assistant Treasurer; Sofia Petrakis, Recording Secretary; Alexandra Louridas. Seated (left to right) Sophia Mihalakis, Vice President; Demosthenes Triantafillou, Principal; and Sonia Skounaki-Garbidakis,



President. Not pictured: Smrita Sinha.  
Congratulations and good luck!

---



Congratulations to the ladies of the Philoptochos for their FOOD DRIVE for Thanksgiving. Pictured Standing (left to right) Athena Giannaros, Niki Kaousias, Demetra Delaportas, Martha Liossatos, Vicky Diamantopoulos, Maria Papadatos, and Cathe Lekkas. Center seated Georgia Stamatis.

---







Thank you for supporting the Christmas Shop sponsored by the Ascension Catechism Program. This was their first FUNDRAISER and all proceeds will go to two Orthodox organizations, St. Basil Academy, Garrison, NY and St. Tabitha School & Orphanage, Kenya, Africa.



A beautiful Nativity Program was presented by the Catechism Program on

Sunday, December 19, 2021. Thank you to Father Christo, Mrs. Addie Toumazou, the Catechism teachers, and all our students for a very meaningful Christmas celebration!

---



It was a yummy Breakfast with Santa supporting the GOYA (Greek Orthodox Youth of America) of our church on Sunday, December 19, 2021. Thank you to all for supporting the youth of the Ascension Church!





Congratulations to the Girls Junior Volleyball team for winning the Championship District 1! Great job girls and coaches! Good luck at the Championship game against the Southern District on January 8 & 9, 2022! Please support our volleyball team to another win!

First row (left to right): Vicky Georgiou, Anthia Psofakis, Callie Fantis, and Meni Drossos. Standing (left to right): Coach Jordan Nicholas, Nina Vratsanos, Kiki Bardatsos, Themelina Petrakis, Irena Avalos, Mariana Rakkou, Katerina Arapidis, and Costas Rakkou, Coach/Advisor. (Juniors Not in photo: Sophia Lekkas and Dionysia Diakomihalis)

(Senior Team not in photo: Maria Baltzis, Irini Stathis, & Sophia Vergara)





Congratulations to the boys Senior Basketball team for a great season and for representing our church and community in the best possible light. (Left to right) Costas Rakkou, Coach/Advisor, Theo Nannas, Stasi Kostogiannis, Andrew Avalos, Chris Kersul, Andreas Socratous, Jonathon Magalias, Dimitri Bardatsos, and Mike Tsugranis, Coach/Advisor.

---



### **NEW COVID SAFETY MEASURES**

You are strongly encouraged to wear a mask or face covering in church for the protection of those who cannot wear a mask, have a weakened immune system, or cannot receive the vaccine. Try to physically distance yourself as best as possible while in church. If you have the symptoms of COVID-19, or suspect you might have been exposed to someone who has COVID-19, please stay home.

The Divine Liturgy is live streamed on our church website. You can watch from home or in our Church Hall downstairs and come up for Holy Communion at the appropriate time OR at the end of the Liturgy. Please let Fr. Christos know in advance what you decide to do.

VISIT our WEBSITE



Ascension Greek Orthodox Church | 101 Anderson Avenue, Fairview, NJ 07022

[Unsubscribe info@ascensionfairview.org](mailto:info@ascensionfairview.org)

[Update Profile](#) | [About Constant Contact](#)

Sent by [info@ascensionfairview.org](mailto:info@ascensionfairview.org) in collaboration  
with



Try email marketing for free today!